

COLLECTION LITOLFF.

No.134.

HAYDN

LA CRÉATION.



ENOCH & C^{ie}

3 Fr. 50 Net



COLLECTION LITOLFF.

LA CRÉATION.

Oratorio
de
J. HAYDN.

Nouvelle Traduction française

par

Louis Henry.

Partition complète pour Chant et Piano.

La traduction française, propriété de l'éditeur, est déposée.

BRAUNSCHWEIG.
HENRY LITOLFF'S VERLAG.

LONDON:
ENOCH & SONS.

PARIS:
ENOCH FRÈRES & COSTALLAT.


BOSTON:
ARTHUR P. SCHMIDT.

ST. PETERSBOURG:
J. JURGENSON.

AMSTERDAM:
SEYFARTH'SCHE BUCHHANDLUNG.



T A B L E .



PREMIÈRE PARTIE.

	<i>Pages.</i>
Introduction.....	
Nº 1. Récitatif et Choeur. Au commencement. Dieu créa le ciel et la terre;,,	5.
Nº 2. Air et Choeur. Devant les saints rayons s'efface ,,	7.
Nº 3. Récitatif et Choeur. Et Dieu créa le firmament, ,,	15.
Nº 4. Récitatif et Air. Et Dieu dit: que des eaux sous le ciel ,,	22.
Nº 5. Récitatif et Air. Et Dieu dit: que la terre donne le gazon ,,	28.
Nº 6. Récitatif et Choeur. Les célestes phalanges proclament le troisième jour, ,,	32.
Nº 7. Récitatif et Choeur. Et Dieu dit: que des lumières scintillent ,,	38.

DEUXIÈME PARTIE.

Nº 8. Récitatif et Air. Et Dieu dit, qu'au sein des flots apparaisse ,,	50.
Nº 9. Récitatif. Et Dieu fit les baleines, ,,	57.
Nº 10. Récitatif et Trio. Et les anges font vibrer leurs harpes immortelles, ,,	58.
Nº 11. Trio et Choeur. Gloire au Seigneur, ,,	64.
Nº 12. Récitatif et Air. Et Dieu dit: que la terre produise ,,	73.
Nº 13. Récitatif et Air. † Et Dieu créa l'homme à son image; ,,	79.
Nº 14. Récitatif et Choeur. Et Dieu vit chaque chose, qu'il avait créée ,,	83.

TROISIÈME PARTIE.

Nº 15. Récitatif. Sur un manteau de rose apparaît le matin ,,	97.
Nº 16. Duo et Choeur. Grand Dieu ta bonté, ,,	99.
Nº 17. Récitatif et Duo. Notre devoir est accompli: ,,	119.
Nº 18. Récitatif et Choeur. O couple heureux, couple heureux pour toujours ,,	130.

PREMIÈRE PARTIE.

INTRODUCTION.

Largo.

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The tempo is marked **Largo.** The key signature has two flats. The score includes various dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *pp* (pianissimo). The first system begins with a *f* dynamic in the treble and a *p* dynamic in the bass. The second system features a *cresc.* marking in the treble. The third system has a *pp* marking in the treble. The fourth system is characterized by dense chordal textures in the bass with *f* and *p* dynamics. The fifth system continues with similar textures, including a *pp* marking in the treble. The sixth system concludes with a *f* dynamic in the bass.

This page of musical notation is for a piano piece, likely in a minor key. It consists of seven systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation is dense, featuring many chords and rapid passages. Dynamics include *f*, *p*, *pp*, and *cresc.*. There are also articulation marks like *Ped.* and fingerings like *6*. The music is complex and expressive.

N^o 1. RÉCITATIF ET CHOEUR.

RAPHAEL.

An commencement, Dieu cré-a le ciel et la terre; et la

terre, é tait in-forme et vi-de; l'abîme é-tait couvert de té-

nèbres profondes.

sotto voce.
A - lors l'es - prit de Dieu s'a - gi -

sotto voce.
A - lors l'es - prit de

sotto voce.
A - lors l'es - prit de

sotto voce.
A - lors l'es - prit de

CHOEUR.

- tait sur les on - des, et Dieu dit: sois lu - mi -

Dieu s'agi - tait sur les on - des, et Dieu dit: sois lu - mi -

Dieu s'agi - tait sur les on - des, et Dieu dit: sois lu - mi -

Dieu s'agi - tait sur les on - des, et Dieu dit: sois lu - mi -

ère! Et la lu-mière fut.

ère! Et la lu-mière fut.

ère! Et la lu-mière fut.

ère! Et la lu-mière fut.

pp *ff*

URIEL:

Dieu vit que la lumière était bonne, et Dieu la sépa - ra des té - nèbres.

N^o 2. AIR ET CHOEUR.

Andante.

p mezza voce. *f* *p*

f *f* *f* *f*

URIEL.

De.vant les saints rayons _s'ef-

f *f* *p*

fa - ce l'ombre pro - fonde de la nuit, de -

f *p*

vant les saints ra - yons _s'ef - fa - ce l'ombre pro - fonde de la

f *p*

nuit, pour la pre-mière fois voi - ci le jour qui luit.

p *f* *p* *dolce.*

Et le dé - sor-dre à l'or - dre, à

l'or - dre fait place, et le dé - sor - dre

f *p*

et le désordre à l'or - dre fait place, à l'or - dre

fait place.

sf *sf* *sf* *sf*

Allegro moderato.

Des noirs dé-mons la co-hor-te fré-mit,

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The piano part begins with a forte (f) dynamic and includes a piano (p) section. The vocal line starts with a rest followed by the lyrics 'Des noirs dé-mons la co-hor-te fré-mit,'.

rou - - le dans l'a - bî - me en l'é - ter -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'rou - - le dans l'a - bî - me en l'é - ter -'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

nel - le nuit, dans l'a -

The third system features the vocal line with lyrics 'nel - le nuit, dans l'a -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, showing some melodic movement in the right hand.

bî - me en l'é - ter - nel - le nuit, l'é -

The fourth system continues with the vocal line lyrics 'bî - me en l'é - ter - nel - le nuit, l'é -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic drive.

ter - nel - le nuit, l'é - ter - - nel - le

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics 'ter - nel - le nuit, l'é - ter - - nel - le'. The piano accompaniment features a final flourish in the right hand.

nuit, l'é-ter-nel-le nuit.

CHOEUR.

Dé - ses - pé - rés,

Dé - ses - pé - rés, mau - dits, dé - ses - pé -

Dé - ses - pé - rés, mau - dits,

Dé - ses - pé - rés, dé - ses - pé - rés, mau -

mau - dits en leur chû - te pro - fonde, en leur chû - te pro -

- rés, mau - dits, oui mau - dits, dé -

dé - ses - pé - rés, mau - dits, dé - ses - pé - rés, mau - dits

- dits, dé - ses - pé - rés, mau - dits, dé - ses - pé - rés, mau - dits

fonde, en leur chû - te pro - fon - de, dé - ses - pé - rés, mau - dits

- ses - pé - rés, mau - dits, dé - ses - pé - rés, mau - dits

ils rou-lent noirs fan-tô-mes dé -

ils rou-lent dans la-bî-me ils rou-lent, dé -

dé-ses-pé-rés. ils rou-lent, dé -

ils rou-lent dans la-bî-me dé-ses-pé -

sotto voce.

ses-pé-res, mau-dits. Dieu l'ordonne, et cré -

ses-pé-res, mau-dits. Dieu l'ordonne, et cré -

ses-pé-res, mau-dits. Dieu l'ordonne, et cré -

rés, — mau-dits. Dieu l'ordonne, et cré -

é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-git, sur-git un

é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-git, sur-git un

é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-git, sur-git un

é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-git, sur-git un

nou - veau mon - de. Dieu l'ordonne, et cré - é, Dieu
nou - veau mon - de, Dieu l'ordonne, et cré - é, Dieu
nou - veau mon - de, Dieu l'ordonne, et cré - é, Dieu
nou - veau mon - de, Dieu l'ordonne, et cré - é, Dieu

l'ordonne, et cré - é sur - git, sur - git un nou - veau
l'ordonne, et cré - é sur - git, sur - git un nou - veau
l'ordonne, et cré - é sur - git, sur - git un nou - veau
l'ordonne, et cré - é sur - git, sur - git un nou - veau

URIEL.
Les noirs dé - mons, les noirs dé - mons s'en - fuient.
mon - de.
mon - de.
mon - de.
mon - de.

Des dé-mons la co-hor-te s'enfuit dé-ses-pé-rés.

Ils rou-lent
Dé-ses-pé-rés, mau-
Ils
Dé-ses-pé-

noirs fan-tô-mes dans l'é-ter-nel-le nuit.
dits Ils rou-lent en l'é-ter-nel-le nuit.
rou-lent noirs fan-tô-mes en l'é-ter-nel-le nuit.
-rés, ils rou-lent en l'é-ter-nel-le nuit.

mezza voce.
mezza v. Dieu l'ordonne, et cré-é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-
mezza v. Dieu l'ordonne, et cré-é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-
mezza v. Dieu l'ordonne, et cré-é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-
Dieu l'ordonne, et cré-é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-

p

git, sur-git un nou-veau mon-de, Dieu l'ordonne, et cré-

git, sur-git un nou-veau mon-de, Dieu l'ordonne, et cré-

git, sur-git un nou-veau mon-de, Dieu l'ordonne, et cré-

git, sur-git un nou-veau mon-de, Dieu l'ordonne, et cré-

é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-git, sur-git, sur-git un

é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-git, sur-git, sur-git un

é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-git, sur-git, sur-git un

é, Dieu l'ordonne, et cré-é sur-git, sur-git, sur-git un

monde, à son or-dre cré-é sur-git un nouveau monde.

monde, à son or-dre cré-é sur-git un nouveau monde.

monde, à son or-dre cré-é sur-git un nouveau monde.

monde, à son or-dre cré-é sur-git un nouveau monde.

cresc.

f

N^o 3.

RÉCITATIF ET CHOEUR.

RAPHAEL.

Et Dieu cré-a le firma-ment, et sé-pa-ra les on-des, qui sur le ciel er-raient pro -

fondes, des flots qui s'é-ten-daient des-sous le fir-ma-ment. Ain - si fut fait.

Allegro assai.

Soudain la tempê-te mugit,

le vent qui s'é -

leve a chassé la nu-é-e; d'é-clairs en

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and contains the lyrics "leve a chassé la nu-é-e; d'é-clairs en". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic texture with many sixteenth notes.

feu la vôte est enflam-mé-e,

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "feu la vôte est enflam-mé-e,". The piano accompaniment features a prominent *ff* (fortissimo) dynamic marking and continues with a dense, rhythmic accompaniment.

et le tonnerre au loin a re-ten-ti.

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "et le tonnerre au loin a re-ten-ti.". The piano accompaniment continues with a dense, rhythmic accompaniment.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. The vocal line is mostly silent, indicated by a long horizontal line. The piano accompaniment continues with a dense, rhythmic accompaniment.

Du flot s'é-lé-vent en va - peur, la grê-le, flé - au des-truë-teur,

The fifth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "Du flot s'é-lé-vent en va - peur, la grê-le, flé - au des-truë-teur,". The piano accompaniment continues with a dense, rhythmic accompaniment.

Introduction for piano, featuring a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The music is in a minor key and begins with a forte (*f*) dynamic.

la pluie, on-de bien faisante.

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. The vocal line is in a bass clef, and the piano accompaniment is in a treble clef. The music is in a minor key.

Allegro moderato.

la neige é-tin-ce-lante.

Vocal line and piano accompaniment for the second phrase. The tempo is marked *Allegro moderato*. The vocal line is in a bass clef, and the piano accompaniment is in a treble clef. The music is in a minor key.

GABRIEL.

Sei - gneur les di-vi-nes pha-lan - ges

Vocal line and piano accompaniment for the 'GABRIEL' section. The vocal line is in a treble clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. The music is in a minor key.

contem-plant ton ou-vrage au cé-les-te sé-jour, le

Vocal line and piano accompaniment for the final phrase. The vocal line is in a treble clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. The music is in a minor key.

ciel re-ten-tit de lou-an-ges, gloire au Sei-gneur,

f *p*

gloire au Seigneur, et gloire au se- cond jour, et gloire au se- cond

jour!

Le ciel re-ten-tit de lou - anges, gloire au Sei-

CHOEUR. Le ciel re-ten-tit de lou - anges, gloire au Sei-

Le ciel re-ten-tit de lou - anges, gloire au Sei-

Le ciel re-ten-tit de lou - anges, gloire au Sei-

f

gneur, Gloire au Sei-gneur et gloire au se - cond jour, et gloire au second jour.

gneur, Gloire au Sei-gneur et gloire au second jour, au second jour.

gneur, Gloire au Sei-gneur et gloire au second jour, au second jour.

gneur, Gloire au Sei-gneur et gloire au second jour, au second jour.

GABRIEL.

Le ciel re-tentit de lou-anges Seigneur au di-vin séjour, au

céleste sé - jour, au cé - leste sé - jour.

Seigneur, Seigneur gloire au Seigneur et gloire au second jour, et gloire au se - cond jour.

Seigneur, Seigneur gloire au Seigneur et gloire au second jour, et gloire au se - cond jour.

Seigneur, Seigneur gloire au Seigneur et gloire au second jour, et gloire au se - cond jour.

Seigneur, Seigneur gloire au Seigneur et gloire au second jour, et gloire au se - cond jour.

GABRIEL.

Grand Dieu! les célestes phalanges contemplant ton ou -

vrage au céleste séjour, le ciel re-ten-tit de louanges,
Le ciel retentit de lou-anges, Seigneur.gloire au Sei -

CHOEUR. Le ciel retentit de lou-anges, Seigneur.gloire au Sei -
Le ciel retentit de lou-anges, Seigneur.gloire au Sei -
Le ciel retentit de lou-anges, Seigneur.gloire au Sei -

gloire au Seigneur, gloire au Seigneur et gloire au se - cond
gneur, gloire au Seigneur, gloire au Seigneur et gloire au se - cond
gneur. gloire au Seigneur, gloire au Seigneur et gloire au
gneur, gloire au Seigneur, gloire au Seigneur et gloire au
gneur, gloire au Seigneur, gloire au Seigneur et gloire au

jour, et gloire au second jour, et gloire au
 jour, et gloire au second jour, Seigneur, Seigneur, Seigneur, gloire au Seigneur et gloire au
 jour, et gloire au second jour, Seigneur, Seigneur, Seigneur, gloire au Seigneur et gloire au
 jour, et gloire au second jour, Seigneur, Seigneur, Seigneur, gloire au Seigneur et gloire au
 jour, et gloire au second jour, Seigneur, Seigneur, Seigneur, gloire au Seigneur et gloire au

second jour, et gloire au se-cond jour.
 second jour, et gloire au se-cond jour.
 second jour, et gloire au se - cond jour.
 second jour, et gloire au se-cond jour.
 second jour, et gloire au se - cond jour.

N^o 4.

RÉCITATIF ET AIR.

RAPHAEL.

Et Dieu dit: que des eaux sous le ciel la mas-se dis-per -

- sé-e se ras-semble en un seul lieu, et toi, sur-gis, a-ride é-lé-ment.

Ain-si fit Dieu. Dieu nomma l'a-ride é-lé-ment: ter-re, et la

mas-se des eaux, il la nomma mer; et Dieu vit que c'était bien.

The musical score consists of four systems. Each system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line is written in a bass clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The piano accompaniment is written in a grand staff with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are printed below the vocal line.

AIR.

Allegro assai.

The musical score for the Air section consists of a single system with a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The key signature is one flat and the time signature is common time. The piece is marked 'Allegro assai'. The score features a series of sixteenth-note patterns in the right hand and block chords in the left hand.

RAPHAEL.

mf

Les va-gues

fol - les mu-gis - sent les flots rou -

lent im-pé - tu - eux, les rochers les monts sur-

gis - sent, sur - gis - sent, et leurs som -

mets tou-chent les cieux, et leurs som - mets tou-chent les

cieux, les rochers, les monts sur-gis-sent, et

leurs som - mets tou-chent les cieux, et leurs som -

mets tou - chent les cieux, les rochers, les monts sur-gis-sent, se

dressent jusqu'au cieux, et leurs som-mets se dressent jusqu'au cieux, et leurs som -

f
mets touchent les cieux.

cresc.

Le fleuve im-men-se rou - le dans les-grands prés ses flots majes-tu-eux,

le fleuve im - men-se rou - le ses flots ma - jestu - eux

le fleuve im-men-se, le fleu - ve im-mense rou - le

rou - le ses flots!

Poco meno mosso.

Dans le val si - len - ci -
 eux dou - ce - ment cou - le le ruis -
 seau dans le val - lon
 si - len - cieux dans le val - lon le
 clair ruis - seau. dans le

val — si - len - - ci - eux dou - ce - ment

cou - le le ruis - seau

dans le val - lon cou - - le le ruisseau,

le frais ruis - seau, le frais ruisseau

dans le val - lon si - len - ci - eux

№ 5. RÉCITATIF ET AIR.

GABRIEL.

Et Dieu dit: que la ter - re don - ne le ga - zon et l'her - be fer -

ti - le et les ar - bres qui donnent des fruits si doux dont la se - men - ce est

en eux sur la ter - re. Ain - si fut fait.

AIR.
Andante.

Les prés se couvrent de verdure, les

sens sont ra - vis et charmés; Des fleurs les doux parfums, des fleurs les parfums

embau - més embel-lis - sent la na-tu - re.

Les herbes o - do - ran - tes ex - ha - lent leurs sen - teurs, ex -

ha - lent leurs sen - teurs,

ex - ha - lent leurs sen - teurs,

ex - ha - lent leurs sen - teurs, ex - ha - lent leurs sen -

teurs. Du poids des fruits les

ar - bres sont cour - bés; de frais bosquets se

ca - chent sous l'ombrage; de sombres bois les monts sont cou - ron - nés, les

monts sont couronnés. Les prés se couvrent

de verdure, les sens sont ra - vis et charmés; des fleurs les doux parfums, des

fleurs les parfums embau-més embellis - sent la natu - re.

Les herbes o-do-ran - tes ex-halent leurs sen-teurs

ex-ha - lent leurs - senteurs Le bour - geon

sur la plan - te sé - pa - nou - it en fleurs - sé - pa - nou - it sé -

pa - nouit sé - pa - nou - it en fleurs.

N^o 6. RÉCITATIF ET CHOEUR.

URIEL.

Les cé-les-tes phalanges proclament le troi-siè-me jour et de Dieu les lou - anges.

Vivace.

CHOEUR.

Réveil-lez vous harpes et ly-res que vos ac-cords jo-yeux s'é-lè-vent! cé-
 Réveil-lez vous harpes et ly-res que vos ac-cords jo-yeux s'é-lè-vent! cé-
 Réveil-lez vous harpes et ly-res que vos ac-cords jo-yeux s'é-lè-vent! cé-
 Réveil-lez vous harpes et ly-res que vos ac-cords jo-yeux s'é-lè-vent! cé-

Vivace.

lé - brons le di - vin créa - teur, Chan - tons le Sei -
 lé - brons le di - vin créa - teur, Chan - tons le Sei -
 lé - brons le di - vin créa - teur, Chan - tons le Sei -
 lé - brons le di - vin créa - teur; Chan -

gneur chantons le Seigneur
 gneur chantons le Seigneur
 gneur chantons le Seigneur
 tons le Seigneur chantons le Seigneur Il donne aux cieux à la

Il donne aux cieux à la ter - re, il don - neaux ci -
 ter - re, aux cieux à la terre leur splen - deur, à la terre aux cieux leur splen -

Il donne aux cieux à la ter - re, à
 Il donne aux cieux à la ter - re, aux cieux à la terre leur splendeur, à la terre aux
 eux leur splendeur, à la terre aux cieux leur splendeur, Il donne aux cieux à la
 deur, à la terre aux cieux leur splendeur

2719

la terre aux cieux leur splendeur, il donne aux cieux à la
 cieux leur splendeur, il donne aux cieux à la ter - re, il donne à la
 ter - re, il donne, il donne aux cieux à la ter - re. il donne à la terre aux ci -
 il donne aux cieux à la ter - re, à la terre aux cieux leur splendeur,

ter - re aux cieux à la terre leur splendeur, il donne aux cieux à la
 ter - re aux cieux leur splendeur, il donne aux cieux leur splen -
 eux aux ci - eux leur splendeur,

il donne aux cieux à la ter - re, à

ter - re il don - ne aux cieux leur splendeur, leur splen -
 deur, il donne à la terre aux cieux il donne à la terre aux cieux leur splen -
 il donne aux cieux à la ter - re, à la terre aux

la terre aux cieux leur splendeur, il donne aux ci - eux leur splen -

deur, il donne aux cieux leur splendeur, à la terre aux cieux leur splen-
 deur, il donne aux cieux à la ter - re. à la terre aux cieux leur splen-
 cieux leur splendeur, il don - - - - - ne leur splen-

deur, *tr.* il

deur, il donne aux cieux à la ter - re, à la ter - re, à
 deur, il donne aux cieux à la ter - re, à la ter - - -
 — donne aux cieux à la ter - re, il don - ne aux cieux, il donne aux

tr.

ter - re, à la terre aux cieux leur splen - deur,
 la ter - re aux cieux leur splen - deur,
 - re aux cieux leur splendeur,

cieux leur splen - deur, aux cieux leur splendeur,

il donne aux cieux à la ter - re, à la terre aux cieux leur splendeur,
 il donne aux cieux — à la ter - re, à la terre aux cieux leur splen-
 il donne aux cieux à la ter - re, il don -
 il donne il don-ne à la ter - re, il don -

il donne aux cieux à la ter - re, à la terre aux cieux leur splendeur!
 leur, il don-ne à la ter-re, à la terre aux cieux leur splendeur!
 - ne à la terre, à la terre aux cieux leur splen - deur, leur splendeur!

- ne aux cieux leur splendeur!

Chantez harpes et ly-res!— Que vos ac-cords cé-
 Chantez harpes et ly-res!— Que vos ac-cords cé-
 Chantez harpes et ly-res!— Que vos ac-cords cé-
 Chantez harpes et ly-res!— Que vos ac-cords cé-

lébrent, cé-lé - brent le cré-a-teur; il donne aux cieux à la ter - re, il
 lébrent, cé-lé - brent le cré-a-teur; il donne aux cieux à la ter - re, à
 lébrent, cé-lé - brent le cré-a-teur; il donne aux cieux à la ter - re, à
 lébrent, cé-lé - brent le cré-a-teur; il donne aux cieux à la ter - re, à

donne a la ter -
 la terre aux cieux leur splendeur, — aux
 la terre aux cieux leur splendeur, il don -
 la terre aux cieux leur splendeur, il don -

re à la terre aux cieux leur splendeur!
 cieux leur splendeur, aux cieux leur splendeur!
 - ne à la terre aux cieux leur splendeur!
 - ne à la terre aux cieux leur splendeur!

N^o 7. RÉCITATIF ET CHOEUR.

URIEL.

Et Dieu dit: que des lu-miè-res sein-til-lent dans les cieux; sé-pa-

rant le jour des té-né-bres, pour é-clai-rer la ter-re; qu'ils soient les

signes qui marquent les saisons, et les jours et les années; puis il fit les é-toiles.

Andante.

pp *cresc.* *f* *ff*

L'astre du jour se leve et darde sa lu-

mière; comme un époux amoureux géant fier et jo-

yeux, commence sa carrière. Et dans la nuit u - ne dou - ce clar-té, la

mezza voce.

più Adagio.

lu - ne, ver - se un rayon ar - gen - té. **Allegro.** Des cieux la plaine immense

a resplendi d'orbi - tes é - clatants; et les fils de Dieu dans leurs cé - lestes

chants, disent un nouveau jour, proclamant ain - si sa puis - san - ce:

Les cieux du Seigneur les cieux chantent la gloire, et

Les cieux du Seigneur les cieux chantent la gloire, et

Les cieux du Seigneur les cieux chantent la gloire, et

Les cieux du Seigneur les cieux chantent la gloire, et

de son oeuvre immense étalent la splendeur, et de son oeuvre immen - se é -

de son oeuvre immense étalent la splendeur, et de son oeuvre immen - se é -

de son oeuvre immense étalent la splendeur, et de son oeuvre immen - se é -

de son oeuvre immense é-talent la splendeur, et de son oeuvre immen-se é -

GABRIEL.
talent la splendeur le jour pas-sé le dit au jour qui suit;

URIEL.
talent la splendeur le jour pas-sé le dit au jour qui suit;

RAPHAEL.
talent la splendeur le jour pas-sé le dit au jour qui suit;

sotto voce.

la nuit qui fi-nit le dit à la nuit, la nuit qui fi-nit le

la nuit qui fi-nit le dit à la nuit, la nuit qui fi-nit le

la nuit qui fi-nit le dit à la nuit, la nuit qui fi-nit le

dit à la nuit.

dit à la nuit.

dit à la nuit.

f

les cieux du Seigneur les cieux chantent la gloi-re, et de son oeuvre im-men - se é-

CHOEUR. les cieux du Seigneur les cieux chantent la gloi - re, et de son oeuvre im-

les cieux du Seigneur les cieux chantent la gloi - re la gloi - re, et de son oeuvre im-

les cieux du Seigneur les cieux chantent la gloi - re la gloi - re, et de son oeuvre im-men - se é-

f

talent la splendeur, é - talent la splendeur, et de son oeuvre im-
 mense im. mense é - talent la splendeur, et de son oeuvre immense im-
 mense im mense é - talent la splendeur, et de son oeuvre immense im-
 talent la splendeur, é - talent la splendeur, et de son oeuvre im-

GABRIEL.
 mense é - talent la splendeur. partout ces mots ont
 mense é - talent la splendeur. **URIEL.**
 mense é - talent la splendeur. partout ces mots ont re - tenti
RAPHAEL.

re - ten-ti, ces mots entendus par-tout, partout compris: Gloire gloire gloi - re au
 ces mots entendus par-tout, partout compris: Gloire gloire gloi - re au
 ti ces mots entendus par-tout, partout compris: Gloire gloire gloi - re au

cré - a - teur, partout ces mots ont
 cré - a - teur, partout ces mots ont re - ten - ti,
 cré - a - teur, partout ces mots ont re - ten -

re - ten - ti, ces mots enten - dus, par - tout, partout compris: Gloire,
 ces mots enten - dus, par - tout, partout compris: Gloire,
 ti, ces mots enten - dus, par - tout, partout compris: Gloire,

gloire, gloi - re au cré - a - teur, gloire, gloire, gloi - re,
 gloire, gloi - re au cré - a - teur, gloire, gloire, gloi - re,
 gloire, gloi - re au cré - a - teur, gloire, gloire, gloi - re,

più Allegro.

gloi-re au cré-a-teur!

gloi-re au cré-a-teur!

gloi-re au cré-a-teur!

più Allegro.

Les cieus, du Seigneur les cieus chan-tent la gloi-re et

CHOEUR. Les cieus, du Seigneur les cieus chan-tent la gloi-re

Les cieus, du Seigneur les cieus chan-tent la gloi-re, la gloi-re

Les cieus, du Seigneur les cieus chan-tent la gloi-re, la gloi-re et

più Allegro.

p *f* *f*

de son oeuvre im-men-se é-talent la splen-deur, é-talent la splen-deur,

et de son oeuvre immense, im-mense, é-talent la splen-deur,

et de son oeuvre immense, im-mense, é-talent la splen-deur,

de son oeuvre im-men-se é-talent la splen-deur, é-talent la splen-deur,

Ten.
é -

Basso
et de son oeuvre im - mense é -

Sopr.
et de son oeuvre im - men -

Allô
ta - lent la splen - deur, é - ta - lent de son oue - vre la splen - deur, et

ta - lent la splen - deur, é - ta - lent la splen - deur,

- se, de son oeuvre é - ta - lent la splen - deur,

Tenor
de son oeuvre immense é - ta - lent la splen - deur, et de son oeuvre im -

et de son oeuvre immense, im -

36

et de son oeuvre im- men - se é - talent la splen - deur, oui la splen -

et de son oeuvre immense é - talent la splendeur,

mense é - ta - lent la splen - deur, é - talent la splen - deur, é - ta - lent la splen -

mense é - ta - lent la splen - deur, é - talent la splen - deur, é - ta - lent la splen -

deur, et de son oeuvre im - men -

et de son oeuvre im- men - se é - talent la splen - deur, et de son oeuvre im -

deur, et de son oeuvre immense é - ta - lent de son oeuvre la splen - deur, et

deur, et de son oeuvre immense, im - men - se é -

- se é - talent la splendeur, de l'oeu - vre é - ta - - lent la splen - deur,

mense - é - talent la splen - deur, é - ta - lent la splen - deur, -

de son oeuvre immense, im- men - se é - ta - lent la splen - deur, de son

talent la splendeur, et de son oeuvre im - men - se é - ta - lent

et de son oeuvre immense é - ta - lent la splendeur. Et
 im - mense é - ta - lent la splendeur. Et
 oeuvre, de son oeuvre immense é - ta - lent la splendeur.
 la splen - deur ——— ouï la splendeur. Et

de son oeuvre immense é - ta - lent la splendeur, de l'oeu - vre im - men - se
 de son oeuvre immense é - ta - lent la splendeur, de l'oeu - vre im - men - se
 et de son oeuvre immen - se de son oeu - vre é - ta - lent la splen -
 de son oeuvre immense é - ta - lent la splendeur, de l'oeu - vre im - men - se

la splendeur, et de l'oeuvre immen - se é - ta - lent la splen - deur, les
 la splendeur les cieus du Seigneur nous ra - con -
 deur; les cieus du Seigneur ra - con - tent ——— la gloire et
 la splendeur, et de l'oeuvre immen - se é - ta - lent la splen - deur, et

44

cioux du cré-a - teur ra - content la grandeur, ra - content la grandeur, ra - con -
 tent la gloi - re, les cioux du cré - a - teur nous ra - content la gloire et
 de son oeuvre immense é - ta - lent la splendeur, é - ta - lent la grandeur, é - ta -
 de son oeuvre im - men - se, im - men - se é - ta -

- tent la grandeur, et de son oeuvre im - mense é - talent la splen - deur, de
 la grandeur, et de son oeuvre im - mense é - talent la splen - deur, de
 - lent la splendeur, et de son oeuvre im - mense, de son ou - vre é -
 - lent la splendeur, et de son oeuvre im - mense é - talent la splen - deur, de

l'oeuvre immen - se la splendeur, les cioux du Sei - gneur ra - con -
 l'oeuvre immen - se la splendeur, les cioux du Sei -
 ta - lent la splendeur, les cioux du Sei - gneur ra - con - tent
 l'oeuvre immen - se la splendeur, les cioux du Sei - gneur ra - con -

tent la grandeur, et de son oeuvre im - men - se é - ta -
 gneur nous ra - con - - tent la gloi - - re, la
 la gloi - - re, les cieux é - ta -
 tent la grandeur — les cieux é - - ta - lent
 - - lent la — splen - deur, de l'oeuvre im - men - se
 gloi - - re, et de son oeuvre im - mense é - ta - lent
 - - lent la — gran - deur — é - ta - lent
 de son oeuvre im - mense, im - mense é - ta - lent la —
 la splen - deur, é - talent la splendeur, é - ta - lent la splendeur.
 la splen - deur, é - talent la splendeur, é - ta - lent la splendeur.
 la splen - deur, é - talent la splendeur, é - ta - lent la splendeur.
 splen - deur, é - talent la splendeur, é - ta - lent la splendeur.

DEUXIÈME PARTIE .

N^o 8.

RÉCITATIF ET AIR.

Allegro.

GABRIEL.

Et Dieu dit, qu'au sein des flots ap-pa-rai-se lè-tre mou-

vant, lè-tre mou-vant dou-é de vi-e, et l'oi-seau qui

sur la ter-re peut vo-ler dans l'immense é-ten-du-e du firmament.

AIR.

Moderato.

GABRIEL.

Soudain emporté par ses puissantes ai-les l'ai-gle vole aux

cieux; ra-pide il s'é-lance aux voû - tes é - ter - nel - les jus-
quès

au so - leil so - leil radi-eux.

Le gai pin-son fê-te l'aube du jour,

le gai pin-son fê-te l'aube du jour; le doux ramier

rou-cou-le un-tendre du-o d'amour, un-tendre du-

o d'amour, rou - cou - le, rou-cou - le un ten - dre du -

o d'amour, roucou-le un — du - o d'a - mour, jusqu'au so -

leil em-porté l'aigle prend son vol; le gai pin -

son fê-te l'aube du jour; le doux ramier rou -

cou - le un tendre du - o d'amour, un ten-dre du -

o d'amour, rou - cou - le, roucou - le un ten - dre du -

o d'amour, roucou-le un — du - o d'a - mour, rou-cou -

- le unchant d'a - mour.

Sous le buis-son, le bo-ca - ge le joyeux rossi - gnol mo -

du - le ses doux chants.

f

pp

tr

f

f

f

f

f

rien n'at-tris- te encor son ra-mage; sa — voix é -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'rien n'at-tris- te encor son ra-mage; sa — voix é -'. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

cla-te en gais accents, é - clate, é - cla-te en gais ac -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'cla-te en gais accents, é - clate, é - cla-te en gais ac -'. The piano accompaniment maintains its intricate texture, with the right hand playing rapid sixteenth-note passages and the left hand providing harmonic support.

cents, é - cla -

The third system shows the vocal line with the lyrics 'cents, é - cla -'. The piano accompaniment continues with its characteristic sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line.

- te en gais accents, é -

The fourth system features the vocal line with the lyrics '- te en gais accents, é -'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *p*, indicating changes in volume.

cla-te en gais ac - cents, rien n'attriste encor son rama-ge;

The fifth system concludes the page with the vocal line lyrics 'cla-te en gais ac - cents, rien n'attriste encor son rama-ge;'. The piano accompaniment continues with its complex sixteenth-note texture.

sa voix é-clate en gais ac-cents, é-cla-te, é-cla-te en gais ac-

cents, é-cla-

decresc. p

- te en gais accents, é-cla-

- te en gais accents, é-clate en gais accents, é-clate en gais ac-cents.

cresc.

The musical score is written for voice and piano. It consists of seven systems of staves. The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment, with the instruction *decresc. p*. The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment, with the instruction *tr.* above the vocal line. The sixth system continues the vocal line and piano accompaniment, with the instruction *cresc.* above the piano part. The seventh system continues the vocal line and piano accompaniment.

RÉCITATIF.

RAPHAEL.

Et Dieu fit les ba-lei-nes, et les cré-a-tu-res vi-van-tes, qui se

poco Adagio.
meuvent, et Dieu les bé-nit, et dit. Grandis-sez tous et

mul-ti-plier- vous tribus, ai-lé-es, et que vos chants surchaque arbre résonnent

Mul-ti-plier- vous, tribus des ondes et remplis-sez la-bi-me. Gran-

dissez, croissez, mul-ti-plier, croissez au nom du tout puissant, croissez au nom du tout puissant.

N^o 10.

RÉCITATIF ET TRIO.

Et les anges font vibrer leurs harpes im-mor-tel-les, et du nou-veau

jour en choeur cé-lè-bre les mer-veil-les.

TRIO.
Moderato cantabile.

p

f

p

f

GABRIEL.

Douce - ment in - cli - nés, les ver - do - yants cô -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords in the bass line.

teaux é - ta - lent leur paru - re les verdo - yants cô - teaux;

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment maintain the same key signature and rhythmic patterns. The piano part has a more active texture with frequent sixteenth-note runs.

et leurs flancs si - nu - eux dis - til - lent les ruisseaux d'une

The third system of the score. The vocal line and piano accompaniment continue. Dynamic markings *f* and *p* are present in the piano part. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes.

on - de fraîche et pu - re dis - til - lent les ruisseaux; et leurs flancs si - nu -

The fourth system of the score. The vocal line and piano accompaniment continue. The piano part has a very active texture with many sixteenth notes.

eux dis - til - lent les ruisseaux d'une on - de pu - re

The fifth and final system of the score. The vocal line and piano accompaniment conclude the piece. The piano part has a very active texture with many sixteenth notes.

URIEL.

Des oi - seaux dans les airs le tourbil - lon jo - yeux s'é-

bat a - vec l' - vresse, le tourbil - lon jo - yeux; leur plu -

ma - ge é - tin - celle ain - si que l'arc des cieux, que le so - leil ca -

res - se, ca - res - se, leur plumage é - tin -

celle ain - si que l'arc des cieux, que le so - leil ca -

res se.

RAPHAEL.

Sous les va - gues pro - fon - des vo - yez comme un é - clair le pois - son — re lui -

sant sous la va - gue pro - fon - de.

Du gouf - fre s'é - lè - ve l'immen se Lé - vi - a - than

et glis - se sur l'on - de et glis - se l'im -

The image shows a musical score for a piece titled 'RAPHAEL.' The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are in French and describe a scene of a fish rising from the deep. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with a 'p' (piano) dynamic marking. The vocal line is melodic and expressive, with some notes marked with a 'f' (forte) dynamic. The lyrics are: 'res se.'; 'RAPHAEL.'; 'Sous les va - gues pro - fon - des vo - yez comme un é - clair le pois - son — re lui - sant sous la va - gue pro - fon - de.'; 'Du gouf - fre s'é - lè - ve l'immen se Lé - vi - a - than'; 'et glis - se sur l'on - de et glis - se l'im -'.

GABRIEL.

Ou - vrages merveil - leux, Sei - gneur, Ou -

URIEL.

Ou - vra - ges mer - veil - leux, Sei - gneur,

men - se Lé - vi - a - than , Ou - vra - ges mer - veil -

vra - ges merveil - leux, Sei - gneur, Qui pourrait les comp - ter? qui

Ou - vrages merveil - leux, Sei - gneur, Qui pourrait les comp -

leux, Sei - gneur qui pourrait les comp - ter? Sei - gneur, qui

pourrait les comp - ter? ou - vra - ges merveil - leux, qui?

ter, Sei - gneur, qui pourrait, Sei - gneur, les comp - ter? qui?

pourrait les comp - ter, oui les comp - ter? qui?

f

f

Sei - gneur! Ou - vrages mer - veil - leux, Sei - gneur, qui pour - rait les comp - ter, qui?

Sei - gneur! Qui pour - rait les comp - ter, qui pour - rait les comp - ter, qui?

Sei - gneur! Qui pour - rait les comp - ter, qui les comp - ter, qui?

Qui pour - rait les comp - ter, qui? Sei - gneur! qui pour - rait, qui

Qui pour - rait les comp - ter, qui? Sei - gneur! qui pour - rait, qui

Qui pour - rait les comp - ter, qui? Sei - gneur! qui pour - rait, qui

pour - rait les comp - ter?

pour - rait les comp - ter?

pour - rait les comp - ter?

p

f

f

p

N^o 11.

Vivace. TRIO ET CHOEUR.

GABRIEL.
Gloire au Sei- gneur, — Gloire au Sei- gneur, — Gloire au Sei- gneur, —

URIEL.
Gloire au Sei - gneur, — Gloire au Sei - gneur, — Gloire au Sei -

RAPHAEL.
Gloire au Sei- gneur, — Gloire au Sei- gneur, — cé - lé- brons

Vivace.
ff *p* *p* *ff* *p*

—Gloire au Sei-gneur, — Gloire au Sei-gneur, — Gloire au Sei-
gneur, cé-lébrons à ja- mais — et sa puis- san - ce et ses bien-
à ja- mais et sa puissance et ses bienfaits, cé-lébrons à ja-
gneur, cé-lébrons sa puis- sance à ja - - mais!
faits, cé-lébrons sa puis- sance à ja - - mais!
mais, cé- lébrons sa puis- sance à ja - - mais!

Gloi - re au Sei - gneur, au Sei -
 Gloi - re au Sei - gneur, au Sei -
 Gloi - re au Sei - gneur, au Sei -

gneur, Gloi -
 gneur, cé - lé - - brons ses bien -
 gneur, cé - lé - - brons ses bien -

Gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur,

CHOEUR. Gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur, cé - lé - brons

Gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur, cé - lé - brons

Gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur, cé - lé - brons

re au Seigneur, à ja - mais cé -
 faits, gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur, cé - lébrons à ja -
 faits, ses bienfaits, cé - lé - brons cé -
 - gloire au Seigneur, cé - lé - brons sa puis - san - ce.
 à jamais cé - lé - brons sa puis - san - ce, sa puis - sance
 à jamais et sa puis - san - ce et ses bienfaits, cé - lébrons à ja -
 a jamais et sa puissance et ses bienfaits, cé - lébrons à ja -

lé - brons sa puis - sance! Gloire au Sei -
 mais sa puissance et ses bienfaits! Gloire au Sei -
 lé - brons ses bien - faits! Gloire au Seigneur,
 et cé - lébrons ses bienfaits, cé - lé - brons
 et ses bien - faits, cé - lé - brons
 mais sa puissance et ses bienfaits, cé - lé - brons
 mais sa puissance et ses bienfaits, cé - lé - brons

gneur, Gloire au Seigneur, célébrons cé-lébrons ses bienfaits, cé -
 gneur, Gloire au Seigneur, célébrons cé-lébrons ses bienfaits, cé -
 Gloire au Seigneur, gloire au Seigneur, cé - lé - brons ses bien - faits, cé -
 chan - tons ses bien - faits, bien-faits, cé -
 chan - tons ses bien-faits, bien-faits, cé -
 chan - tons ses bien-faits, bien-faits, cé -
 chan - tons ses bien-faits, bien-faits, cé -
 lébrons a ja -
 lébrons a ja - - mais
 lébrons a ja - mais cé - lé - brons tous
 lébrons a ja -
 lébrons, cé - lé - - brons
 lébrons, cé - lé - - brons
 lébrons a ja - mais cé - lé - brons tous

- mais, à ja - mais ses bien - faits. Cé -
 cé - lé - brons sa gloire et ses bien - faits.
 sa puis - san - ce et ses bien - faits.
 - brons ses bien - faits, ses bien - faits.
 ses bien - faits, cé - lé - brons ses bien - faits.
 ses bien - faits, cé - lé - brons ses bien - faits.
 sa puis - san - ce et ses bien - faits.
 lé - brons à ja -
 Gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur, cé - lé - brons à ja -
 Gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur, cé - lé - brons

mais, cé-lébrons ses bien-faits, cé - lé - brons
 mais, cé-lébrons ses bien-faits, cé -
 ses bien - faits, Gloire au Sei -
 Gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur,
 Gloire au Sei - gneur, gloire à ja -
 Gloire au Sei - gneur, gloire à Ja -
 Gloire au Sei - gneur, gloire à Ja -

sa puis - san - ce à jamais, à
 - lé - brons sa puissance et ses bien-faits, à jamais, à
 gneur gloire à ja - mais, cé - lébrons
 gloire au Seigneur et gloire, gloire à ses bien-faits, cé - lébrons à
 mais cé - lébrons ses bien-faits, cé - lébrons à
 mais cé - lébrons sa puissance et ses bien-faits, cé - lébrons à
 mais cé - lébrons ses bien - faits, cé - lébrons

ja - mais cé - lé - brons

ja - mais cé - lé - brons sa gloire et

à ja - mais cé - lé - brons sa puis - sance et

ja - mais cé - lé - brons, chan - tons

ja - mais, cé - lé - brons à ja - mais

ja - mais, cé - lé - brons à ja - mais

à ja - mais cé - lé - brons, cé - lé - brons, cé - lé - brons

ses bien - faits, cé - lé - brons à

ses bien - faits. Gloire au Sei - gneur

ses bien - faits. Gloire au Sei -

ses bien - faits.

ses bien - faits.

ses bien - faits.

ses bien - faits.

jamais cé-lébrons ses bien -
 gloire au Sei- gneur, cé- lébrons à ja- mais cé- lébrons ses bien -
 gneur, gloire au Sei- gneur, cé - lébrons ses bien -

faits, cé - lé - brons sa -
 faits, cé - lé - brons sa
 faits, gloire au Sei - gneur, gloire à

Gloire au Sei- gneur, gloire à ja - mais, cé- lébrons à ja -
 Gloire à ja - mais, gloire au Sei- gneur, cé- lé- brons
 Gloire à ja - mais, gloire au Sei- gneur, cé- lé- brons
 Gloire à ja - mais, gloire au Sei- gneur, cé- lé- brons

Gloire au Sei- gneur, Gloire
 puissance et ses bien- faits. Gloire au Sei- gneur, Gloire
 ses bien - faits. Gloire au Sei- gneur,
 mais sa gloire et ses bien- faits, gloire au Sei - gneur,
 ses bien- faits, gloire au Sei - gneur,
 sa puissance et ses bien- faits, gloire au Sei - gneur,
 ses bien - faits, gloire au Sei - gneur,

au Sei - gneur!
 au Sei - gneur!
 au Sei - gneur!

gloire au Sei - gneur!
 gloire au Sei - gneur!
 gloire au Sei - gneur!
 gloire au Sei - gneur!

N^o 12.

RÉCITATIF ET AIR.

RAPHAEL.

Et Dieu dit: que la terre produise l'être a-nimé de chaque es-pèce, boeufs, et

vous, ê-tres rampants, vous tous, a-ni-maux de la terre.

Presto.

La ter-re ouvre son sein fer-tile, Elle en-fante, à sa-vois do-

cile, Des a-nimaux sans nombre, parfaits de forme et de gran-deur.

Le lion superbe ru-git plein de joie.

Presto.

En bonds soudains s'é-lance la panthère .

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'En bonds soudains s'é-lance la panthère .'. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, characteristic of a Presto tempo.

The piano accompaniment for the second system continues the intricate rhythmic pattern from the first system, with dense sixteenth-note passages in both the treble and bass staves.

Le cerf léger dresse son front al - tier ;

The second system of music features a vocal line with the lyrics 'Le cerf léger dresse son front al - tier ;'. The piano accompaniment is more rhythmic and steady, providing a contrast to the first system's complexity.

et se - cou - ant sa cri - nière heu -

The third system of music features a vocal line with the lyrics 'et se - cou - ant sa cri - nière heu -'. The piano accompaniment continues with a steady, rhythmic accompaniment.

nit l'ardent et fier coursier.

Andante.

The fourth system of music features a vocal line with the lyrics 'nit l'ardent et fier coursier.'. The tempo changes to Andante, and the piano accompaniment becomes much slower and more spacious, with a dynamic marking of *p* (piano).

Les troupeaux vont cherchant leur nourriture dans les prés verdoyants

Et sur le sol, les

herbes donnent leur pâture aux agneaux bêlants. Comme les grains de sable entourbillons nom-

breux les insectes voltigent; **Adagio.** le ver s'al-

longe rampe en retournés.

AIR.
Maestoso.

RAPHAEL.

Le ciel é - ta - le ses splendeurs

la ter - re sa ri - che pa - rure.

Par - tout dans l'air l'oi - seau vol -

ti - ge, et les pois - sons peu - plent les profondeurs!

et la - ni - mal pesant qui passe, im - prime sur le sol sa

tra - ce. Mais l'œuvre

tait in - achevée, Mais l'œuvre é - tait in - achevée, il manquait l'être merveil -

leux capa - ble en sa re - con - nais - san - ce de louer de Dieu la puis -

san - ce. Mais l'œuvre é - tait inachevée, il manquait l'é - tre merveil -

2719

leux il manquait lè-tre lè-tre merveilleux pour louer de Dieu la puis - san -

ce a - vec son coeur, a-vec ses yeux, a-vec son

coeur, ses yeux, — ses yeux, a-vec son coeur, a - vec — ses yeux, ses

yeux, pour lou-er le Seigneur avec son coeur, a - vec ses yeux.

N^o 13.

RÉCITATIF ET AIR.

URIEL.

Et Dieu cré-a l'homme à son i - ma - ge; à li - ma - ge de

Dieu, il le cré-a; Mâle et fe-melle il les cré-a; le souffle de vi-e en leur âme il souf-

fla, et l'homme, l'homme fut une âme vi - van - te.

AIR.
Andante.

p

f

URIEL.

Couvert de sa pa - ru - re d'honneur de force et de beauté le roi de la na -

The first system of the musical score for 'URIEL.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Couvert de sa pa - ru - re d'honneur de force et de beauté le roi de la na -'. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* is present at the beginning of the piano part.

tu - re, le roi, le roi se tient debout a vec fierté.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'tu - re, le roi, le roi se tient debout a vec fierté.' The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking of *crsc.* (crescendo) is placed above the piano part.

Sur son front é - tin - cel - le

The third system features the vocal line with the lyrics 'Sur son front é - tin - cel - le'. The piano accompaniment is more active, with frequent sixteenth-note passages in both hands. Dynamic markings of *f* and *p* are used throughout the system.

De la scien - ce le feu et son regard ré - vé -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'De la scien - ce le feu et son regard ré - vé -'. The piano accompaniment maintains its intricate texture. Dynamic markings of *f* and *p* are present.

le, son regard ré - vé - le le souffle et l'ima - ge de Dieu.

The fifth and final system on this page concludes the vocal line with the lyrics 'le, son regard ré - vé - le le souffle et l'ima - ge de Dieu.' The piano accompaniment continues with its characteristic sixteenth-note patterns. Dynamic markings of *f* and *p* are used.

Et son regard ré-vè - le

son regard ré-vè-le le souffle et li-ma-ge de Dieu.

A - vec i - vres - se

sur son cœur fré-mit l'épouse heu-reu-se, que lui don-na le cré-a-teur, que lui don-na le

cré - a - teur. Ses regards purs et sou-riants, Comme un jour

de — printemps, lui parlent a — mour

joie — a — mour et bonheur Ses regards purs et souriants Comme

un jour de — prin — temps lui parlent A —

mour joie — a — mour bonheur lui

parlent joie a — mour et bon — heur.

N^o 14. RÉCITATIF ET CHOEUR.

RAPHAEL.

Et Dieu vit chaque cho-se, qu'il a-vait cré-é-e, et Dieu vit que c'é-tait

bien; et le cé-este choeur par un chant di-vin termina le si-xiè-me jour.

Vivace

CHOEUR.

Il est fi-ni l'ou-vrage im-mense, et
Il est fi-ni l'ou-vrage im-mense, et

Il est fi-ni l'ou-vrage im-mense, et

Et Dieu sur lui jet-te. les yeux, et Dieu sur
 Dieu sur lui jet-te les yeux, jet-te les yeux, et Dieu sur
 Et Dieu sur lui jet-te les yeux, et Dieu sur
 Dieu sur lui jet-te les yeux, Et Dieu sur lui jet-te les yeux, et Dieu sur

lui jette les yeux. Du Seigneur
 lui jette les yeux. Du Seigneur chan - tons
 lui jette les yeux. Du Seigneur chan - tons la — puis-san-ce, la puis-
 lui jette les yeux. Du Seigneur chan - tons la — puis-san-ce, la puissance,

chan - tons la — puis-san-ce, chan - tons, chan-tons la puis -
 la — puis-san-ce, la puis-san-ce, du Seigneur chantons la puis-san- ce, la puis -
 san - ce, du Sei - gneur chantons la puissance,
 du Seigneur chan - tons la puis- san - ce, la puis -

sauce, que no-tre voix sé-lève aux
 sauce, que notre voix sé-le-ve aux cieux, que no-tre voix,
 que notre voix sélève aux cieux, que no-tre voix, que no-tre voix,
 sauce, que no-tre voix,

cieux, que notre voix sé-lève aux cieux, que no-tre voix sé-lève aux cieux,
 que notre voix sé-lève aux cieux, que no-tre voix sé-lève aux cieux,
 que notre voix sé-lève aux cieux, que no-tre voix sé-lève aux cieux,
 que notre voix sé-lève aux cieux, que no-tre voix sé-lève aux cieux.

sélève aux cieux, que notre voix sélève aux cieux, sé-lève aux cieux, que no-tre
 sélève aux cieux, que notre voix sélève aux cieux, sélève aux cieux, que no-tre
 sélève aux cieux, que notre voix sélève aux cieux, sé-lève aux cieux, que no-tre
 sélève aux cieux, que notre voix sélève aux cieux, sé-lève aux cieux, que no-tre

voix s'élève aux cieux, que no-tre voix s'élève aux cieux, que no-tre voix sé -

voix s'élève aux cieux, que no-tre voix s'élève aux cieux, que no-tre voix sé -

voix s'élève aux cieux, que no-tre voix s'élève aux cieux, que no-tre voix sé -

voix s'élève aux cieux, que no-tre voix s'élève aux cieux, que no-tre voix sé -

lève aux cieux.

lève aux cieux.

lève aux cieux.

lève aux cieux.

Poco Adagio cantabile. GABRIEL.

URIEL. O Dieu puissant, la cré - a - tu - re

O Dieu puis - sant, la cré - a - tu - re

p *p* *mf*

De toi re-çoit sa nourri-tu-re, tu tends sur eux la
 De toi re-çoit sa nourri-tu-re, tu tends sur eux la

main, tu tends sur eux la main, et tous ils sont nourris, — ils sont nourris.
 main, tu tends sur eux la main, et tous ils sont nourris, — ils sont nourris.

O Dieu puissant, la cré-a-tu-re de toi reçoit sa nour-ri-tu-re, tu
 O Dieu puissant, la cré-a-tu-re de toi reçoit sa nour-ri-tu-re, tu

tend sur eux la main et tous ils sont nourris, — ils sont nourris **RAPHAEL.**
 tend sur eux la main et tous ils sont nourris, — ils sont nourris Si

deux ta dé - tour - nes la face Sou - dain les
 gla - ce la ter - reur; Ils tom - bent
 en poussie - re, ils sont a - né - an - tis; Ils
 tom - bent en poussie - re, ils sont a - né - an - tis.

pp *f*

GABRIEL.

URIEL. D'un au - tre souffle créa - teur tu leur rends
RAPHAEL. D'un au - tre souffle créa - teur tu leur rends
 D'un au - tre souffle créa - teur tu leur rends

p

nou - vel - le vi - gueur, la terre est rani - mée et reprend sa splendeur,

nou - vel - le vi - gueur, la terre est rani - mée, est ra - ni - mée et reprend sa splendeur,

nou - vel - le vi - gueur, la terre est rani - mée, est ra - ni - mée et reprend sa splendeur, la

la terre est rani - mée et re - prend sa splen - deur,

la terre est rani - mée et re - prend sa splen - deur,

terre est rani - mée et re - prend sa splen - deur, et re - prend sa splen -

et re - prend sa splendeur, tu leur rend nou - vel - le vi gueur, la

et re - prend sa splendeur, tu leur rends nou - vel - le vi gueur, la terre est ra - ni -

deur, et re - prend sa splendeur, tu leur rends nou - vel - le vi gueur, la terre est ra - ni -

p

f *p*

terre est ranimée et reprend sa splendeur, la terre est ra-ni-
 mée et re-prend sa splendeur, ou sa splendeur, la terre est ra-ni-
 mée et re-prend sa splendeur, ou sa splendeur, la terre est ra-ni-mée et

mée et re-prend sa splendeur, la terre est rani-mée.
 mée et re-prend sa splendeur, la terre est rani-mée.
 re-prend sa splendeur, et re-prend la splendeur. la terre est rani-mée.

Vivace.

CHOEUR. Il est fini l'ouvrage immense, que
 Il est fini l'ouvrage im-mense, que no-tre voix sé-lève aux
 Il est fini l'ouvrage im-mense, que
 Il est fini l'ouvrage im-mense, que no-tre voix sé-lève aux

Vivace.

no - tre voix s'éleve aux cieus, que notre voix s'éleve aux cieus!
 cieus, s'élevé aux cieus, que notre voix s'éleve aux cieus!
 no - tre voix s'éleve aux cieus, que notre voix s'éleve aux cieus!
 cieus, que no tre voix s'éleve aux cieus, que notre voix s'éleve aux cieus!

Ten.

Gloire au Sei - gneur, gloire au Sei - gneur — al -
 Gloire, gloire au Seigneur, gloi - re, il rè - gne au plus haut des

Gloi - re, gloire au créateur, il règne il règne au plus haut des cieus —
 Gloire au Seigneur au haut des cieus — al - le - lu -
 le - luia. al - lelu - ia, al - le - luia.
 cieus — al - lelu - ia. al - le - luia.

92

alle-luia. Gloire au Seigneur, gloire à ja-mais

ja. Gloi - re, gloire au Seigneur

Gloi - re, gloire au Seigneur gloi - re, a l - le - lu - ia, a l - le - lu - ia. Gloi - re

Gloi - re, gloire au Seigneur gloi - re il règne il règne au haut des cieux

Il règne au plus haut des cieux

gloi - re, il règne, il règne dans les cieux Gloire au Sei -

gloire au Seigneur gloi - re il règne il règne au haut des cieux

gloire au Seigneur. Au haut des cieux al - le - lu - ia.

gloire à Dieu, qui règne au haut des cieux Gloire au Sei - gneur, gloire au Sei -

gneur, gloire au Sei - gneur al - le - lu - ia. gloire au Sei - gneur

Gloire au Sei - gneur au haut des cieux, al - le - lu - ia,

gneur al - le - luia. Gloire à Dieu gloire à jamais alle - lu -
gloire au Seigneur, al - le - lu - ia, allelu - ia! al - le - luia, allelu -
al - le - lu - ia, gloire au plus haut des cieux, gloire, gloire al - le - lu - ia, gloi - re
gloi - re, gloire au Seigneur, gloire, gloi - re, gloire au Seigneur, gloi - re,
ia. Gloire au Seigneur -
ia. Gloi - re gloire au Seigneur, gloi - re al - le - luia. il règne aux
gloire au Seigneur gloi - re alle - lu - ia, al - le - lu - ia!
gloi - re, gloire au Seigneur, gloi - re al - le - lu - ia, allelu - ia!
gloire à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire à ja -
cieux, il règne aux cieux, il règne aux cieux, il règne aux

mais al-le-lu-ja. gloire au Seigneur, du haut des cieux,
 cieux al-le-lu-ja. al-le-lu-ia, al-le-lu-ja. Gloire au Seigneur, Gloire à ja-
 Gloi-re, gloire au Seigneur. gloi-re, gloire au Seigneur du haut des cieux al-
 Gloi-re, gloire au Seigneur gloi-re, gloire au Seigneur du

al-le-lu-ja. allelu-ja, allelu-ja. Gloi-re, gloire, gloire à ja-mais,
 mais alle-lu-ja, allelu-ja. Gloi-re, gloire, gloire à ja-mais,
 le-lu-ja, allelu-ja, allelu-ja. Gloi-re, gloire, gloire à ja-mais,
 haut des cieux allelu-ja.

al-le-lu-ja, allelu-ia, allelu-ja. al-le-lu-
 al-le-lu-ja, allelu-ja. gloi-re, gloire au Seigneur gloi-re
 al-le-lu-ja, allelu-ja, gloi-re, gloire au Seigneur, gloi-re
 al-le-lu-ia, allelu-ia, gloire, gloire au Seigneur, gloi-re

ia. Gloire, gloire au Seigneur gloi - re, Gloi - re, gloire au Seigneur, gloi - re
 al-le-lu - ia. Gloi - re, gloire au Seigneur, gloire. Gloire au Seigneur au
 al-le-lu - ia. Gloi - re, gloire au Seigneur, gloi - re, gloire
 gloi - re, gloire au Seigneur gloi - re. Gloi - re, gloire au Seigneur, gloi - re, gloire
 gloire au Seigneur du haut des cieux — gloire au Sei - gneur du haut des cieux,
 haut des cieux, gloire au Sei - gneur al-le-lu -
 gloi - re, gloire au Sei - gneur au haut des cieux al - le - lu - ia.
 au Seigneur, gloire au Sei - gneur al - le - lu -
 du haut des cieux — alle - lu - ia, alle - lu - ia, al - le - lu - ia.
 ia, allelu - ia, alle - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -
 al - le - lu - ia, allelu - ia, — alle - lu - ia, alle - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -
 ia, allelu - ia, alle - lu - ia, al - le - lu -

gloire au Sei-gneur du haut des cieux, au Seigneur gloire — alleluja allelu-
 ia au Sei-gneur du haut des cieux, au Seigneur gloire — alleluja allelu-
 ia. Gloire au Seigneur du haut des cieux, du haut des cieux — allelu-
 ia. Gloire au Seigneur du haut des cieux, du haut des cieux — allelu-

ia. al - le - lu - ia. Gloire, gloire au Seigneur, gloi - re, gloi - re, gloi-re, gloire
 ia, al - le - lu - ia. Gloire au Seigneur au haut des cieux,
 ia, al - le - lu - ia. Gloire, gloire au Seigneur, gloi - re, gloi - re, gloi-re, gloire
 ia, al - le - lu - ia. Gloire au Seigneur au haut des cieux,

au Seigneur, gloire au Seigneur, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 gloire au Seigneur, gloire au Seigneur, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 au Seigneur, gloire au Seigneur, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 gloire au Seigneur, gloire au Seigneur, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

TROISIÈME PARTIE.

N^o 15.

RÉCITATIF.

Largo. *p cantabile.*

The musical score consists of six systems. The first four systems are piano accompaniment for the recitative. The fifth system is the vocal line for Uriel, with the lyrics: "Sur un manteau de rose appa - raît le ma - tin que ré -". The sixth system continues the vocal line with the lyrics: "veille un chant mé - lo - di - eux." and "Sur". The piano accompaniment includes various dynamics such as *sf*, *p*, and *pp*.

URIEL. *Récit.*

Sur un manteau de rose appa - raît le ma - tin que ré -

veille un chant mé - lo - di - eux. Sur

la terre enchan-tée une pure — harmo-nie de-scend des cieux.

Vois, la main dans la main, le cou- ple qui s'a - vance,

vois, leur re- gard ré- flète un coeur re - con - nais- sant,

leurs lè- vres du Seigneur vont chanter la puissance, **Più moto.**

que nos voix aus- si - tôt se mè- lent à leur chant.

DUO ET CHOEUR.

Adagio. EVE.

Grand

p

Dieu ta bonté, Grand Dieu ta bon-té, peu -

ADAM. Ô Dieu ta bonté, Dieu tout puis -

pla la terre et les cieux; l'u - ni - vers si

sant fit la terre et les cieux; l'u - ni - vers si

grand si merveilleux, ta main ta main là for -

grand si merveilleux, ta main puis - san - - - te là for -

mé; lu-nivers si grand si mer-veilleux, ta
 mé; lu-nivers si grand si mer-veilleux,

main ta main ta for-mé. Grand Dieu ta bon -
 ta main ta main ta for-mé. Grand Dieu ta bon -

CHOEUR
 Chan -
 Chan -
 Chan -

té, Grand Dieu ta bonté cré - a la
 té, Dieu tout puissant cré - a la

tons célébrons sa puissance, chantons célébrons sa puissance,
 tons célébrons sa puissance, chantons célébrons sa puissance,
 tons célébrons sa puissance, chantons célébrons sa puissance,

terre et les cieux; le monde im - mense et
 terre et les cieux; le monde im - mense et
 que son nom soit sanc - ti - fi - é. Son nom,
 que son nom soit sancti - fi - é. Son nom,
 que son nom soit sancti - fi - é. Son nom,
 mer - veilleux, ta main — ta main là for -
 mer - veilleux, ta main — là for -
 son nom, qu'il soit sanc - ti - fi - é;
 son nom, qu'il soit sanc - ti - fi - é;
 son nom, qu'il soit sanc - ti - fi - é;

mé; le monde im - mense et mer - veilleux, ta
 mé; le monde im - mense et mer - veilleux, ta
 que sonnomsoitsancti - fi - é, son nom, son nom,
 que sonnomsoit sancti - fi - é, son nom, son nom,
 que sonnomsoit sancti - fi - é, son nom, son nom,
 main ——— ta main là for - mé; ta main là for -
 main ——— là for - mé; ta main là for -
 qu'il soit sanc - ti - fi - é, qu'il soit, qu'il
 qu'il soit sanc - ti - fi - é, qu'il soit, qu'il
 qu'il soit sanc - ti - fi - é, qu'il soit, qu'il

pp
 mé, ta main là for - mé.
pp
 mé, ta main là for - mé.
pp
 soit sanc - ti - fi - é.
pp
 soit sanc - ti - fi - é.
pp
 soit sanc - ti - fi - é.

Allegretto. **ADAM.**
 Comme au matin tu nous sou - ris, ta
mezza voce.
 clarté nous i - nonde! Com - bien le jour tu
 res - plen - dis, so - leil, â - me du monde!

Com - me le jour tu res - pleu - dis, so - leil â -

me du monde!
Pro - cla - me dans ta course im - men - se de Dieu la gloire et la puis -

CHOEUR. Pro - cla - me dans ta course immen - se, Pro -

Procla - me dans ta course immen - se, dans ta

Proclame dans ta course immen - se

sance, et la puis - san - ce! Pro - cla - me dans

cla - me la puis - san - ce, et la puissance, de Dieu la

course im - mense la puis - san - ce du Sei - gneur,

Pro - cla - me dans ta course im - men - se de Dieu la

EVE.

ta course im-mense du cré-ateur la puis-san-ce. Et toi si -
 gloire et la puis-sance, du cré-ateur la puis-san-ce.
 et la puis-sance, du cré-ateur la puis-san-ce.
 gloire et la puis-sance, du cré-ateur la puis-san-ce.

len-cieu-se nuit, et vous astres er-rants, lou-
 ez, lou-ez, cé-lébrez le Seigneur en vos cé-les-tes chants,
 lou-ez cé-lébrez le Seigneur en vos cé-

2719

ADAM.

les - tes chants. Et vous ter - ribles é - lé - ments aux formes incons.

tan - tes, ter - ri - bles é - lé - ments; vous.

vapeurs nais - san - tes, qui vol - ti - gez sous le souffle des

EVE.
Chan - tez la
vents, sous le souffle des vents. Chan - tez la

gloi-re du Sei-gneur, chan - tez la gloi-re du Sei-gneur!

gloi-re du Sei-gneur, chan - tez la gloi-re du Sei-gneur!

Chantez la gloi - re du Sei - gneur, chan-tez la

Chantez la gloi - re du Sei - gneur, chan-tez la

Chantez la gloi - re du Sei - gneur, chan-tez la

chan - tez son nom et sa gran - deur .

chan - tez son nom et sa gran - deur .

gloi - re du Sei - gneur! chan - tez son nom et sa gran -

gloi - re du Sei - gneur! chan - tez son nom et sa gran -

gloi - re du Sei - gneur! chan - tez son nom et sa gran -

Chan - tez son nom et sa gran - deur.

Chan - tez son nom et sa gran - deur.

deur, Chan - tez son nom et sa gran - deur.

deur, Chan - tez son nom et sa gran - deur.

deur, Chan - tez son nom et sa gran - deur.

EVE.

Lou - ez — Dieu, sour - ces

mur - mu - ran - tes, ar - bres, in - olinez - vous! Ex -

ha - lez, fleurs et plan - tes, pour lui vos — parfums les plus doux;

Ex - ha - lez, fleurs et plan - tes, pour lui -

vos par - fums les plus doux.

ADAM.

Vous, vous tous, qui peuplez les monts, et

vous, ê - tres rampants, vous vous oi - seaux

— qui peuplez l'air, et vous hôtes de l'on - de, Chan -

Chan -

tez Dieu le maître du mon - de ! mon - de,

tez Dieu le maître du mon - de ! mon - de,

CHOEUR. Dieu! Dieu! chan - tez le maître du mon - de,

Dieu! Dieu! chan - tez le maître du mon - de,

Dieu! Dieu! chan - tez le maître du mon - de,

chantez, cé - lébrez le Sei - gneur, chan - tez le Seigneur, chan - tez le Seigneur.

chantez, cé - lébrez le Sei - gneur, chan - tez le Seigneur, chan - tez le Seigneur.

chantez, cé - lébrez le Sei - gneur, chan - tez le Seigneur, chan - tez le Seigneur.

chantez, cé - lébrez le Sei - gneur, chan - tez le Seigneur, chan - tez le Seigneur.

chantez, cé - lébrez le Sei - gneur, chan - tez le Seigneur, chan - tez le Seigneur.

ff *p*

EVE.

Vallons, vallons, côteaux, fo-

ADAM.

Vallons, vallons, côteaux, fo-

rêts, é - coutez nos ac - cents . Et ré - pé - tez tou -

rêts, é - coutez nos ac - cents . Et ré - pé - tez tou -

jours, tou - jours nos hym - nes et nos chants, tou - jours

jours, tou - jours nos hym - nes et nos chants, tou - jours nos hym - nes

nos hym - nes et nos chants, nos hymnes, nos hym -

et nos chants toujours nos hymnes et nos chants, nos hymnes, nos hym -

The musical score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It consists of vocal lines for Eve and Adam, and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with chords. The lyrics are in French and describe a scene of walking through hills and valleys, listening to accents, and singing hymns.

- nes et nos chants.

nes et nos chants.

Sa - - lut à toi, Dieu tout

Sa - - lut à toi, Dieu tout

Sa - - lut a toi, Dieu tout

Sa - - lut à toi, Dieu tout

pp *cresc.*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand staff for piano accompaniment. The lyrics are: '- nes et nos chants.' followed by 'nes et nos chants.' and then 'Sa - - lut à toi, Dieu tout'. The piano part includes dynamic markings *pp* and *cresc.*

— puis - sant, ta voix a ti - ré

— puis - sant, ta voix a ti - ré

— puis - sant, ta voix a ti - ré

puis - sant, ta voix a ti - ré

ff

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. It features four vocal staves and a grand staff for piano accompaniment. The lyrics are: '— puis - sant, ta voix a ti - ré' repeated for each voice part. The piano part includes a dynamic marking *ff*.

du né-ant; le mon-de mer-veil-leux, im-
 du né-ant; le mon-de mer-veil-leux, im-
 du né-ant; le mon-de mer-veil-leux, im-
 du né-ant; le mon-de mer-veil-leux, im-

men-se, tout re-con-nait ta puis-san-ce, ta
 men-se, tout re-con-nait ta puis-san-ce, ta
 men-se, tout re-con-nait ta puis-san-ce, ta
 men-se, tout re-con-nait ta puis-san-ce, ta

puis-san-ce, ta puis-san-ce! Gloire au Seigneur, gloire
 puis-san-ce, ta puis-san-ce!
 puis-san-ce, ta puis-san-ce!
 puis-san-ce, ta puis-san-ce! Gloire au Seigneur, gloire

cresc.

à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire à ja - mais, gloire
 gloire au Seigneur, gloire à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire à
 gloire au Seigneur, gloire à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire
 à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire à ja - mais, gloire

au Seigneur, gloire à ja - mais, gloire
 ja - mais, gloire
 à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire à jamais, gloire à ja -
 au Seigneur, gloire à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire

au Sei - gneur, gloire au Seigneur, gloire à ja -
 au Seigneur, gloire à ja - mais, gloire à ja -
 mais, gloire à ja - mais,
 à jamais, gloire à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire à ja -

mais, gloire au Sei-gneur, gloire à jamais, gloire
 mais, gloire à ja -
 Gloire au Seigneur, gloire à jamais, gloire à ja - mais
 mais, gloire au Sei-gneur, gloire

à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire
 mais, gloire au Sei -
 gloire au Sei - gneur, gloire à ja - mais,
 à jamais, gloire au Seigneur, gloire à jamais, gloire au Seigneur, gloire

a ja - mais, gloire au Seigneur, gloire à ja -
 gneur, gloire au Seigneur, gloire à ja - mais, gloire à ja -
 gloire au Seigneur, gloire à ja -
 à ja - mais, gloire au Seigneur, gloire à ja -

mais, gloire au Seigneur, gloire à
 mais, gloire au Seigneur, gloire à
 mais, gloire au Seigneur, gloire à
 mais, gloire au Seigneur, gloire à

ja - mais. Les ci - eux et la
 ja - mais. Les ci - eux et la
 ja - mais. Les ci - eux et la
 ja - mais. Les ci - eux et la

ter - re re - con - nais - sent ta puis - san - ce, la terre
 ter - re re - con - nais - sent ta puis - san - ce, la terre
 ter - re re - con - nais - sent ta puis - san - ce, la terre
 ter - re re - con - nais - sent ta puis - san - ce, la terre

cresc.

et les cieux. Gloire au Seigneur, gloire à jamais,
et les cieux. Gloire au Seigneur, gloire à jamais,
et les cieux. Gloire au Seigneur, gloire à jamais,
et les cieux. Gloire au Seigneur, gloire à jamais,

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The lyrics are: "et les cieux. Gloire au Seigneur, gloire à jamais," repeated for each voice part. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

gloire à ja-mais, gloire au Seigneur, gloire à jamais,
gloire à ja-mais, gloire au Seigneur, gloire à jamais,
gloire à ja-mais, gloire au Seigneur, gloire à jamais,
gloire à ja-mais, gloire au Seigneur, gloire à jamais,

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "gloire à ja-mais, gloire au Seigneur, gloire à jamais," repeated for each voice part. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern, with some dynamic markings like *f* (forte) appearing in the right hand.

gloire à ja - mais, gloire a ja -
gloire à ja - mais, gloire a ja -
gloire a ja - mais, gloire a ja -
gloire à ja - mais, gloire à ja -

The third system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are: "gloire à ja - mais, gloire a ja -" repeated for each voice part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, ending with a final chord.

mais, la ter-re re-con-nais - sent ta puis-san-ce,
 mais, la ter-re re-con-nais - sent ta puis-san-ce,
 mais, les ci-eux et la ter-re re-con-nais - sent ta puis-san-ce,
 mais, les ci-eux et la ter-re re-con-nais - sent ta puis-san-ce,

gloire au cré - - a - teur, gloire à ja - mais, gloire
 gloire au cré - - a - teur, gloire à ja - mais, gloire
 gloire au cré - - a - teur, gloire à ja - mais, gloire
 gloire au cré - - a - teur, gloire à ja - mais, gloire

a ja - mais.
 à ja - mais.
 a ja - mais.
 à ja - mais.

N^o 17. RÉCITATIF ET DUO.

ADAM.

Allegro.

Notre de-voir est accom- pli: le Seigneur a re-çu nos vœux;

viens et suis moi, compagne de ma vie, je suis ton guide,

et chaque pas cause à nos cœurs de nou-veau charmes, que

les yeux sont ravis! Ah puisses-tu sen- tir cet- te fé- li- ci-

té, que le Seigneur nous donne! D'un cœur recon- naissant cé- lébrons sa bon-

The musical score consists of six systems, each with a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro'. The lyrics are in French and describe a scene where Adam speaks to a woman, expressing devotion and a desire for companionship. The piano accompaniment features arpeggiated chords and flowing melodic lines in the right hand, with a more rhythmic bass line in the left hand.

EVE.

té viens, viens, viens suis moi, viens suis moi, viens suis mes pas. 0

toi pourqui je suis, ô toi mon seul bon-heur, ton dé-sir est maloi,

Andante.

c'est l'ordre du Seigneur; l'o-bé-is-sance,

l'o-bé-is-sance, l'o-bé-is-san - ce fait mon orgueil.

DUO.
Adagio.

ADAM.

A tes côtés ô ma flamme l'heu - re

d'or - coule sans bruit, le bon - heur éni - vre, é - ni - vre mon â - me,

et le sombre, et le sombrechagrin s'en - fuit, à tes

.côtés toujours le bonheur m'é - ni - vre, et le sombrechagrin s'enfuit.

EVE.

A tes côtés, ô mon maître, pu - re joie emplit mon

coeur. A toi ma vi - e et mon ê - tre, ton a -
 mour, ton a - mour fait mon bonheur; o mon maître, à toi ma
 vi - e et mon ê - tre, ton a - mour fait mon bonheur; à tes cô - tés ô mon
ADAM.
 A tes cô - tés, ô ma flamme, à tes
 maître, pure joie emplit mon coeur, à toi ma vie et mon ê - tre, ton a -
 cô - tés l'heu - re d'or — cou - le sans bruit, le bon - heur éni - vre mon

mour, ton amour fait mon bon - heur; à toi ma vie et mon è - tre, et mon
 â - me, et le noir chagrin s'en - fuit; douce é - pouse, le bonheur éveille mon
 è - tre, ton a - mour fait mon bon - heur; o mon maître, ton a -
 â - me, et le noir chagrin s'en fuit; douce é - pouse à tes cô - tés tendre é -

Allegro.

mour fait mon bonheur fait mon bon - heur.
 pou - se le som - bre chagrin s'en - fuit. Que tout rever - dit - aux pleurs de
 la rosé - e!

Allegro.

EVE.
 Que tout se ra - ni - me

ADAM.

à la froi - de soirée. Ah! que des

EVE.

fruit est douce la sa - veur! - Qu'est o - do - rant le parfum de la

fleur, hé - las sans toi, hé - las sans toi est - il pour moi

hé - las sans toi, hé - lassans toi, hé - lassans toi est - il pour moi

ro - sée en pleurs, par -

fraîcheur du soir, saveur des fruits.

fums des fleurs! Au-près de toi ma joie est é-ter-nel-le,
 Au-près de toi ma joie est é-ter-nel-le,
 à tes cô-tés elle i-non-de mon coeur, au-
 à tes cô-tés elle i-non-de mon coeur, au-
 près de toi fé-li-ci-té nouvel-le, toi, toi seul es
 près de toi fé-li-ci-té nouvel-le, toi, toi seul es
 mon — bonheur; auprès de toi, au-près
 mon — bonheur; auprès de toi, auprès —

après de toi, après de toi, toi seul es mon bon - heur

après de toi, après de toi, toi seule es mon bon - heur

p *pp*

toi seul es mon bon-heur.

toi toi toi seule es mon bon-heur.

f *p* *mf*

ADAM.

Que tout rever-dit aux pleurs de la rosé-e;

pp *mf*

EVE.

Que tout se ra-nime a la froi-de soiré-e!

pp

ADAM.

Ah! que des fruits est douce la sa -

EVE.

Qu'est o-do-rant le parfum de la fleur,
 veur! hé - las sans

hé - lassans toi, hé - las sans toi est - il pour moi
 toi, hé - las sans toi, hé - las sans toi est - il pour moi ro-

fraicheur du soir, parfum des fleurs.
 sée en pleurs, saveur des fruits,

Au - près de toi ma joie est é - ter - nel - le.

Au - près de toi ma joie est é - ter - nel - le.

A tes cô - tés elle i - nond - mon cœur, au - près de

A tes cô - tés elle i - nond - mon cœur, au - près de

toi fé - li - cité nou - vel - le, toi, toi seul es mon

toi fé - li - cité nou - vel - le, toi, toi seules mon

— bonheur.. Auprès de toi, au près

— bonheur. Auprès de toi, auprès

auprès de toi, au-près de toi, toi seul es mon bonheur; au -

auprès de toi, au-près de toi, toi seul es mon bonheur; au -

The first system of the musical score consists of two vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal staves are in a soprano and alto clef, with lyrics written below them. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are: "auprès de toi, au-près de toi, toi seul es mon bonheur; au -". The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, creating a shimmering accompaniment.

près de toi joie é-ter-nel - le, toi ——— toi ——— es

près de toi joie é-ter-nel - le, toi ——— toi ——— toi

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "près de toi joie é-ter-nel - le, toi ——— toi ——— es" on the top vocal staff and "près de toi joie é-ter-nel - le, toi ——— toi ——— toi" on the bottom vocal staff. The piano accompaniment continues with its intricate texture. The lyrics are: "près de toi joie é-ter-nel - le, toi ——— toi ——— es" and "près de toi joie é-ter-nel - le, toi ——— toi ——— toi".

mon bon-heur, ——— mon bon - heur!

seu - le, toi ——— es mon bon - heur!

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "mon bon-heur, ——— mon bon - heur!" on the top vocal staff and "seu - le, toi ——— es mon bon - heur!" on the bottom vocal staff. The piano accompaniment continues with its intricate texture. The lyrics are: "mon bon-heur, ——— mon bon - heur!" and "seu - le, toi ——— es mon bon - heur!".

The fourth system of the musical score consists of two piano accompaniment staves. The piano part continues with its intricate texture, leading to a final cadence. The lyrics are: "seu - le, toi ——— es mon bon - heur!".

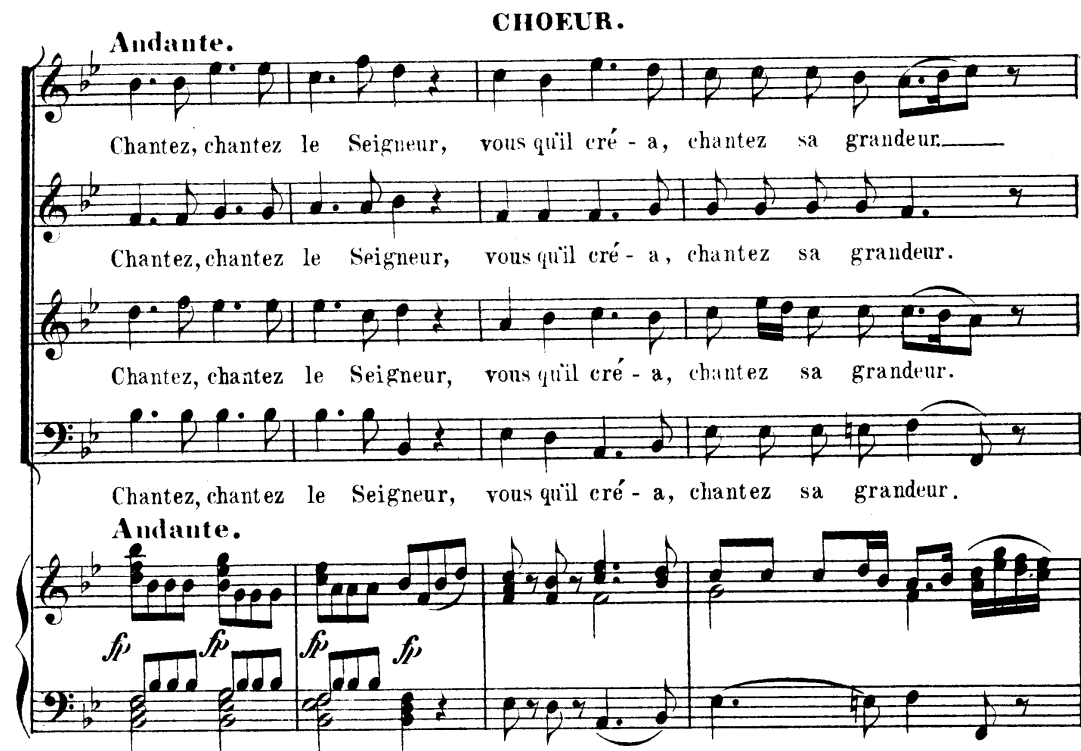
RÉCITATIF ET CHOEUR.

URIEL.



O couple heu-reux, couple heu-reux pour tou-jours, si votre coeur,
si votre coeur sait borner ses desirs, et fuit la sience dé-fen-due.

Andante. CHOEUR.



Chantez, chantez le Seigneur, vous qu'il cré-a, chantez sa grandeur.—
Chantez, chantez le Seigneur, vous qu'il cré-a, chantez sa grandeur.
Chantez, chantez le Seigneur, vous qu'il cré-a, chantez sa grandeur.
Chantez, chantez le Seigneur, vous qu'il cré-a, chantez sa grandeur.

Andante.

Et sa gloire et sa puissance. Que son nom au ciel se - lan - ce!

Et sa gloire et sa puissance. Que son nom au ciel se - lan - ce!

Et sa gloire et sa puissance. Que son nom au ciel se - lan - ce!

Et sa gloire et sa puissance. Que son nom au ciel se - lan - ce!

Allegro.

Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter -

Dieu seul est grand, sa gloire est é - ternelle. A -

A - men. Dieu seul est grand, sa gloire, sa gloire est é - ter -

Allegro.

nelle, A - men. Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter -

men. A - - men -

nelle est é - ternelle. Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter -

Dieu seul est grand, sa gloire est é - ternelle, A -

nelle, A - men, a - men.

Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter - nelle, est é - ter -
nelle A - men. Dieu seul est grand, sa gloire est é -

men. Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter - nelle, A -

Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter - nelle. A -
nelle. A - men. Dieu seul est grand, sa
- ter - nelle. Dieu seul est grand, sa gloire est

men. Dieu seul est

men, a - men.

gloire est é - ternelle. A - men.

éternelle, est é - ternelle, A - men. Dieu seul est grand, sa

grand, sa gloire est é - ternelle, A - men. Dieu seul est

Dieuseul est grand, sa gloireest é - ter-nelleest é - ter -
 A - men, a - men. Dieuseul est
 gloireest é - ternelle. Dieuseul est grand, sa gloireest é - ternelleA
 grand, sa gloireest é - ter - nelle. Dieuseul est grand, sa gloireest é - ternelleA

nelleA - men Dieuseul est grand, sa gloire est
 grand, sa gloire est é - ternelle. Dieu seul est grand, sa gloire est
 - men, a - men, a - men. sa gloire est
 - men, a - men, a - men, a - men.

Solo. é - ternelle. *Solo.* A - men, a -
 é - ternelle. *Solo.* A - men, a - men,
 é - ternelle. *Solo.* A - men, a - men, a -
 Sa gloireest é - ternelle. A - men, a -

men.

men.

men.

Dieu seul est
Dieu seul est grand, sa gloire est
Dieu seul est grand, sa
grand, sa gloire est é - - ternelle, — est é - ternelle.
Dieu seul est grand, sa gloire. Dieu seul est grand, sa
é - ter-nelle, est é - ter-nelle, est é - ter-nelle. A - -
gloire est é - ter-nelle. Sa gloire est é - ter-nelle.

Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter - nelle A -
 gloire est é - ternelle A - men, a -
 men. Dieu seul est grand, sa gloire, sa gloire est é - ternelle, est é - ternelle.
 Dieu seul est grand, sa
 men. Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter -
 - men.
 Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter -
 gloire est é - ter - nelle. A -
 nelle. A - men, a - - men, a - -
 Dieu seul est grand, sa gloire est é - te - nelle.
 nelle. A - men. Dieu seul est grand, sa gloire est e - ter -
 men. Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter - nelle. A -

men. A - - - men. Dieu seul est grand, sa gloire est
 Dieu seul est grand, sa gloire est é - ternelle, a - men, a -
 relle. Dieu seul est grand, sa gloire est é - ternelle, est é - ternelle,
 men. Dieu seul est grand, sa gloire est é - ternelle.

é - ternelle, a - - - men, a - - -
 - men, a - - - men, a - men, a -
 a - men, a - - - men, a - men,
 Dieu seul est grand, sa gloire est é - ternelle. *p.*

- men, a - men, a -
 - men, a - men,
 Solo. Solo. a - men, a - men, a -
 a - men. Dieu seul est grand, sa gloire est é - ter -

men, a - - men, a - - men, a - -

men, a - - men, a - - men, a - -

nell A - men, amen. Dieu seul est grand sa gloire est

Chantez, chantez le Seigneur!

Chantez, chantez le Seigneur!

Chantez, chantez le Seigneur!

Chantez, chantez le Seigneur!

f *p* *f*

CHOEUR.

men. Dieu seul est grand, sa gloire est é - -

Dieu seul est grand, sa gloire est é - -

men. Dieu seul est grand, sa gloire est é - -

é - - ternelle. Dieu seul est grand, sa gloire est é - -

ff *fz* *fz* *fz*

ter - nelle, sa
 ter - nelle, sa
 ter - nelle, sa
 ter - nelle, sa

gloire, sa gloire est é - ter-nelle. Chantez, chantez le Sei -
 gloire sa gloire est é - ter-nelle. Chantez, chantez le Sei -
 gloire sa gloire est é - ter-nelle. Chantez, chantez le Sei -
 gloire sa gloire est é - ter-nelle. Chantez, chantez le Sei -

gneur! Dieu seul est grand, Dieu seul Dieu seul est grand. A - men. a - men.
 gneur! Dieu seul est grand, Dieu seul Dieu seul est grand. A - men. a - men.
 gneur! Dieu seul est grand, Dieu seul Dieu seul est grand. A - men. a - men.
 gneur! Dieu seul est grand, Dieu seul Dieu seul est grand. A - men. a - men.

